

Antikollision

X001330 - X001331

Betriebs- und Wartungshandbuch



Konformitätserklärung

Wir

Hersteller: Kiwitron S.R.L.
Adresse: Via Vizzano 44, 40037
Sasso Marconi (BO) - Italy

Wir erklären, dass das obige Dokument mit den geltenden harmonisierten Vorschriften übereinstimmt:

Ancora anticollisione X001330, X101330, X001331, X101331;

KiwiCross UWB X201331;

Gegenstand der Erklärung:

Kollisionsschutzausrüstung für industrielle Fahrzeuge

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht folgenden Normen:

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

Richtlinie RED 2014/53/EU

und erfüllt somit folgende Normen/Standards:

UNI EN 12895:2019 Flurförderzeuge - Elektromagnetische Verträglichkeit

und entsprechende ETSI Normen / Standards

Ort: Sasso Marconi (BO) - Italy

Gültig ab: 27.02.2020

Letztes Update: 03.08.2023

**Zur Erstellung der technischen Datei
berechtigte Person:**

Daniele Parazza



Rechtsverbindliche: Andrea Filippini



UKCA Declaration of Conformity - (DoC)

We

Manufacturer: Kiwitron S.R.L.
Address: Via Vizzano 44, 40037
Sasso Marconi (BO) - Italy

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Ancora anticollisione X001330, X101330, X001331, X101331

KiwiCross UWB X201331;

Object of the declaration:

Anti-collision device for industrial motor vehicles

The subject of the above declaration is in accordance with the following rules:

Statutory Instruments: S.I. 2016:1091

Statutory Instruments: S.I. 2017:1206

and therefore complies with the following norms / standards:

UNI EN 12895:2019 Industrial trucks - Electromagnetic compatibility

and related standards / ETSI standards


Place: Sasso Marconi (BO) - Italy

Valid from: 02/27/2020

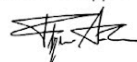
Last update: 08/03/2023

**Person authorized to compile the technical
file:**

Daniele Parazza



Legal representative: Andrea Filippini



Konformitätserklärung

Wir

Hersteller: Kiwitron S.R.L.
Adresse: Via Vizzano 44, 40037
Sasso Marconi (BO) - Italy

Wir erklären, dass das obige Dokument mit den geltenden harmonisierten Vorschriften übereinstimmt:

TAG Anticollisione X001340;

Gegenstand der Erklärung:

Tragbares Gerät für Kollisionsschutz

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht folgenden Normen:

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

Richtlinie RED 2014/53/EU

und erfüllt somit folgende Normen/Standards:

und entsprechende ETSI Normen / Standards

Ort: Sasso Marconi (BO) - Italy

Gültig ab: 27.02.2020

Letztes Update: 03.08.2023

Zur Erstellung der technischen Datei
berechtigte Person: Daniele Parazza



Rechtsverbindliche: Andrea Filippini



UKCA Declaration of Conformity - (DoC)

We

Manufacturer: Kiwitron S.R.L.
Address: Via Vizzano 44, 40037
Sasso Marconi (BO) - Italy

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

TAG Anticollisione X001340;

Object of the declaration:

Wearable anti-collision device

The subject of the above declaration is in accordance with the following rules:

Statutory Instruments: S.I. 2016:1091

Statutory Instruments: S.I. 2017:1206

and therefore complies with the following norms / standards:

and related standards / ETSI standards


Place: Sasso Marconi (BO) - Italy

Valid from: 02/27/2020

Last update: 08/03/2023

Person authorized to compile the technical file:

Daniele Parazza



Legal representative:

Andrea Filippini



Konformitätserklärung

Wir

Hersteller: Kiwitron S.R.L.
Adresse: Via Vizzano 44, 40037
Sasso Marconi (BO) - Italy

Wir erklären, dass das obige Dokument mit den geltenden harmonisierten Vorschriften übereinstimmt:

Wireless charger X001350, X001430;

Gegenstand der Erklärung:

Drahtloses Ladegerät für Anti-Kollisions-Tags

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht folgenden Normen:

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

Richtlinie RED 2014/53/EU

und erfüllt somit folgende Normen/Standards:

und entsprechende ETSI Normen / Standards


Ort: Sasso Marconi (BO) - Italy

Gültig ab: 27.02.2020

Letztes Update: 03.08.2023

Zur Erstellung der technischen Datei
berechtigte Person:

Daniele Parazza



Rechtsverbindliche: Andrea Filippini



UKCA Declaration of Conformity - (DoC)

We

Manufacturer: Kiwitron S.R.L.
Address: Via Vizzano 44, 40037
Sasso Marconi (BO) - Italy

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

Wireless charger X001350, X001430;

Object of the declaration:

Wireless charger device for anti-collision tags

The subject of the above declaration is in accordance with the following rules:

Statutory Instruments: S.I. 2016:1091

Statutory Instruments: S.I. 2017:1206

and therefore complies with the following norms / standards:

and related standards / ETSI standards

Place: Sasso Marconi (BO) - Italy

Valid from: 02/27/2020

Last update: 08/03/2023

**Person authorized to compile the technical
file:**

Daniele Parazza



Legal representative: Andrea Filippini



Index

Revision	12
Zweck und Anwendungsbereich	13
Legende	14
Sicherheits- und Warnhinweise	15
Warnungen vor Funkwellenemissionen	17
Verwendungszweck	18
Verbotene Nutzung	18
Risikobewertung	19
Haftungsausschluss	20
Technische Unterstützung und Herstellergarantie	22
Allgemeine Beschreibung	24
Glossar	25
Gerätebeschreibung	26
Anticollision (X001330 - X001331)	26
Fußgängerschild (TAG) (X001340)	27
Tastenfeld (X000650)	28
Ladestation für Fußgängerschild (TAG) - 1 Steckplatz (X001430)	29
Ladestation für Fußgängerschild (TAG) - 5 Steckplätzen (X001350)	29
Zubehör	30
C002080	30
C002152	30
C002161	31
C100301	32

Funktionsprinzip	33
Funktionsweise des Geräts	34
Antikollision technische Daten (X001330 - X001331)	38
Technische Daten zum Fußgängerschild (TAG) (X001340)	39
Technische Daten zur Aufladestation (X001430) 1-Steckplatz	40
Technische Daten zur Aufladestation (X001350) 5-Steckplätze	41
Autonome Antikollision: Technische Daten Anticollision - (X001330 - X001331)	42
Autonome Antikollision: Technische Daten - Steuergerät (KeyDN) (X400512)	43
Autonome Antikollision: Technische Daten - Tastenfeld (X000650)	45
Installation	46
Installation des Antikollisionses mit dem Kiwitron-System	47
Installation mit KiwiSafe	47
Installation mit Key	48
Autonome Installation mit Tastenfeld	48
Antikollisionsverbindungen mit Key oder KiwiSafe	49
Autonome Antikollisionanbindung	49
Konfiguration	56
Konfiguration autonomer Antikollision	56
Konfiguration der Erkennungsgrenzwerte (Abstände)	57
Tastenfeldkonfiguration (Allgemein)	58
Konfiguration des Ausgangs	60
Antikollisionkonfiguration integriert mit Kiwitron-Systemen	61
Konfigurierbare Parameter	61
Kontrolle der fachgerechten Installation	63
Nutzung und Wartung	64
Optische Signale	65

Akustische Signale	65
Wartung	66
Aufladen der Batterie für den Fußgängerschild	67
Abhilfemaßnahmen	69

Revision

Ausgabe	Anmerkungen	Geänderte Kapitel
00	Erstausgabe	Alle
01	Aktualisierung der technischen Daten	Technische Daten
02	Allgemeinen Aktualisierung. Produktname geändert	Alle
03	Aktualisierung des allgemeinen Formatdokuments	Alle






Tab.1 - Dokumentenüberarbeitung

Zweck und Anwendungsbereich

<p>Benutzer</p>	<p>Monteur; Fahrer des Fahrzeuges, in das er eingebaut ist; Für die Gerätewartung geeignetes Fachpersonal.</p>
<p>Zweck</p>	<p>Erforderliche Angaben für:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Die fachgerechte Geräteinstallation; ➤ Sensibilisierung der Betreiber für Sicherheitsfragen; ➤ Sichere Gerätenutzung.

Tab.2 - Zweck und Anwendungsbereich

Legende

	Hinweis/Achtung - Wichtige Sicherheitsinformationen
	Allgemeine Informationen und Empfehlungen
	VERBOT: NICHT erlaubte Arbeiten oder Handlungen.
	Kompatibel
	Unverträglich

Tab.3 - Legende

Sicherheits- und Warnhinweise



Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem und befähigtem Personal bedient werden.



Vor der Installation und Inbetriebnahme, sollten Sie dieses Handbuch sorgfältig lesen und sich damit vertraut machen, um Produktschäden zu vermeiden und Ihre eigene Sicherheit nicht zu gefährden.



Die in diesem Dokument enthaltenen technischen Informationen haben rein informativen Charakter und begründen keine vertragliche Verpflichtung.

Kiwitron s.r.l. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung grafische oder funktionelle Änderungen an den Geräten und/oder der Software vorzunehmen.



Das Gerät Kiwitron **ersetzt nicht** die Sicherheitseinrichtungen des Fahrzeugs, in das es eingebaut ist.



Das Gerät Kiwitron **muss** unter Beachtung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften eingebaut werden.



Der eigenständige Antikollision kann nur dann den Abstand zwischen Fahrzeugen und/oder Fahrern erkennen, wenn diese mit einem kompatiblen System ausgestattet sind.



Es ist verboten, so zu installieren, dass die Funktion der bereits im Fahrzeug installierten Sicherheitssysteme beeinträchtigt oder verändert wird.



Es ist verboten, mit dem System Leistungsschütze zu steuern, da das Öffnen der Schütze bei Stromdurchfluss einen Lichtbogen verursachen würde.



Vor jeder Fernsteuerung (Web-Cloud oder Fernverbindung über PC) ist der Gerätebediener **zu warnen**, damit keine gefährlichen Situationen entstehen.

Wenn die Einrichtung so eingebaut ist, dass eine maximale/minimale Leistungsgrenze aktiviert werden muss, muss die Sicherheit der Maschine und des Bedieners dynamisch eingehalten werden. In jedem Fall ist es verboten, das Fahrzeug vollständig zum Stillstand zu bringen, aber nur eine Verringerung seiner Geschwindigkeit. Jede Änderung der Betriebsparameter des Fahrzeugs darf nicht zu potenziellen Gefahrensituationen führen. In jedem Fall liegt der Anschluss und die Kalibrierung außerhalb der von Kiwitron gelieferten Systeme in der alleinigen und vollständigen Verantwortung des Installateurs, einschließlich aller erforderlichen Risikoanalysen.



Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammenden Gasen oder Dämpfen, in der Nähe von Tankstellen, Kraftstofflagern, chemischen Anlagen oder bei Sprengarbeiten. **Vermeiden Sie explosionsgefährdete Bereiche.**



Warnungen vor Funkwellenemissionen



Das Gerät empfängt und sendet Funkwellen.



Die maximale Strahlungsleistung des Geräts liegt unter den gesetzlich vorgeschriebenen Grenzwerten.



Bei Verwendung in der Nähe von Geräten wie Fernsehern, Radios, Computern oder anderen nicht abgeschirmten elektrischen und/oder elektronischen Geräten kann es zu Störungen kommen.



Berücksichtigen Sie die Nutzungsbeschränkungen für elektronische Geräte, wenn das Medium, auf dem das Gerät installiert ist, verwendet wird in einem Krankenhaus (oder einer anderen Gesundheitseinrichtung) oder in der Nähe eines Flughafens.

In allen Bereichen, in denen die Verwendung von elektronischen Geräten eingeschränkt ist.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für den Einsatz an selbstfahrenden Flurförderzeugen oder Flurförderzeugen mit elektrischem, endothermischem oder Hybridantrieb vorgesehen, die der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen.

Verbotene Nutzung

Jede nicht ausdrücklich in diesem Handbuch beschriebene Nutzung des Geräts, ist unzulässig.

Insbesondere:



Der Einbau von Gerät Kiwitron in Fahrzeuge, die auf öffentlichen Straßen fahren können, ist nicht erlaubt.



In Laufkatzen, die Gleise überqueren, sofern nicht bereits eine Selbstsicherung an der Startfreigabe angebracht ist.



Das Gerät Kiwitron seine Zubehörteile sowie zusätzliche Sensoren sind Fahrerassistenzsysteme.



Das eigenständige Antikollisionsgerät ist ein Antriebshilfsgerät.



Das Gerät Kiwitron und seine Zubehörteile und zusätzlichen Sensoren gelten nicht als Sicherheitseinrichtungen, da sie nicht unter Anhang IV der Richtlinie 2006/42/EG fallen und daher nicht zur Restrisikominderung verwendet werden können.



KiwiSafe ist kein explosionsgeschütztes Gerät.



KiwiSafe darf nicht auf Fahrzeugen mit zwei oder mehr Achsen mit elektrischem Antrieb und Verbrennungsmotor wie Personenkraftwagen, Lastkraftwagen, Mopeds, Kraftwagen und Arbeitsmaschinen mit öffentlichem Verkehr installiert werden.

Risikobewertung

Es liegt in der Verantwortung des Betreibers (Fahrzeughalter), vor dem Einbau eine Umweltrisikoaanalyse durchzuführen.



Während der Installation muss unbedingt sichergestellt werden, dass eine eventuelle Fehlfunktion des Geräts weder die Sicherheit noch die Produktivität des Bedienpersonals und der Anlage beeinträchtigt.



Bei einer Fehlfunktion des Geräts ist es wichtig, sich ein Bild von der Situation zu machen.



Es ist möglich, dass das Gerät nach einer einwandfreien Anmeldung nicht aktiviert wird, oder dass es aktiviert wird, ohne dass ein Zusammenstoß stattgefunden hat.

Haftungsausschluss

Kiwitron s.r.l. haftet nicht für die folgenden Schäden:

- Unsachgemäße Benutzung.
- Benutzung durch unqualifiziertes und/oder ungeschultes Personal.
- Fehlerhafte Installation.
- Mängel in der Stromversorgung.
- Unzureichende Wartung.
- Nicht autorisierte Veränderungen oder Eingriffe.
- Falsche Fahrmanöver.
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.
- Gebrauch von nicht vorgesehenem oder nicht schriftlich genehmigtem Zubehör.
- Vollständige oder teilweise Nichtbeachtung der Anweisungen.
- Außerordentliche Vorfälle.
- Nichteinhaltung der im Aufstellungsland geltenden Vorschriften und Gesetze.



Kiwitron s.r.l. ist nicht darüber informiert, wie der Käufer das verkaufte Gerät verwenden wird, und kann daher nicht wissen, ob eine solche Nutzung die Rechte Dritter verletzen könnte. Darüber hinaus kann das verkaufte Gerät nicht in einem Modus verwendet werden, sondern kann nach Kundenwunsch konfiguriert werden. Kiwitron s.r.l. haftet daher in keiner Weise für eine rechtswidrige Nutzung des verkauften Geräts, die die Rechte Dritter aus Patentrechten oder anderen gewerblichen Schutzrechten verletzt.



Kiwitron s.r.l. übernimmt keine Verantwortung für die Installation des Geräts auf Fahrzeugen, die auch für den Verkehr auf öffentlichen Straßen zugelassen sind: Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, über die Installation und Verwendung des Geräts im Fahrzeug zu entscheiden. In diesem Fall ist **es zwingend erforderlich**, die Funktion des Blockierens des Fahrzeugs (Wegfahrsperr) und des Verlangsamens im Falle eines Aufpralls zu deaktivieren, um Hindernisse oder Gefahren (z. B. Blockierung des Fahrzeugs beim Überqueren von Eisenbahnschienen) zu vermeiden.

Technische Unterstützung und Herstellergarantie

Technischer support

Bei einer Störung wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von Kiwitron.

Kiwitron s.r.l.

Kundendienst

Tel. +39 051 1889 3470

Mail: support@kiwitron.it

web site: www.kiwitron.it

Garantie

Die Garantie gilt nicht für Schäden und/oder Mängel, die durch:

- Unsachgemäße Benutzung
- Benutzung durch unqualifiziertes und/oder ungeschultes Personal.
- Fehlerhafte Installation.
- Mängel in der Stromversorgung.
- Unzureichende Wartung
- Nicht autorisierte Veränderungen oder Eingriffe.
- Falsche Fahrmanöver
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.
- Gebrauch von nicht vorgesehenem oder nicht schriftlich genehmigtem Zubehör
- Vollständige oder teilweise Nichtbeachtung der Anweisungen
- Außerordentliche Vorfälle.
- Fälle, die nicht im Einklang mit den derzeit im Installationsland geltenden Vorschriften und Rechtsvorschriften stehen.



Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verschleißteile, die bei normalem Gebrauch wie Kabel und elektrische Anschlüsse abgenutzt werden.

Die vollständigen vertraglichen Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den Verkaufsunterlagen.

Allgemeine Beschreibung

Glossar

Begriffsbestimmungen	Definition
CAN bus	<p>Das Controller Area Network, auch bekannt als CAN-Bus, ist ein serieller Feldbusstandard (hauptsächlich im Automobilbereich), der in den 1980er Jahren von der Robert Bosch GmbH eingeführt wurde, um verschiedene elektronische Steuergeräte (ECUs) zu verbinden. CAN wurde ausdrücklich so konzipiert, dass es auch in stark durch elektromagnetische Wellen gestörten Umgebungen problemlos funktioniert und eine ausgeglichene Potenzialdifferenzleitung wie RS-485 als Übertragungsmedium nutzen kann.</p>

Tab.4 - Glossar

Gerätebeschreibung

Anticollision (X001330 - X001331)

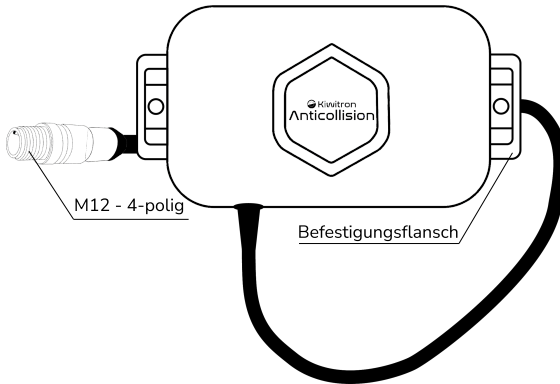


Abb.1 - Übersicht X001330

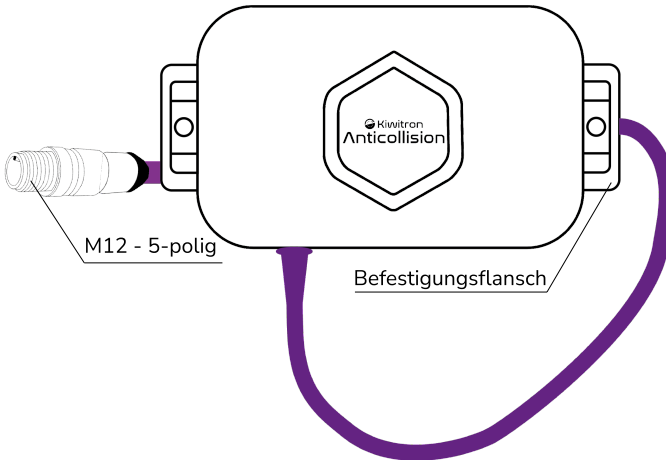


Abb.2 - Übersicht X001331

Fußgängerschild (TAG) (X001340)

Das Gerät ist tragbar und kann mit Antikollisionsprodukten (X001330 und X001331) integriert werden.

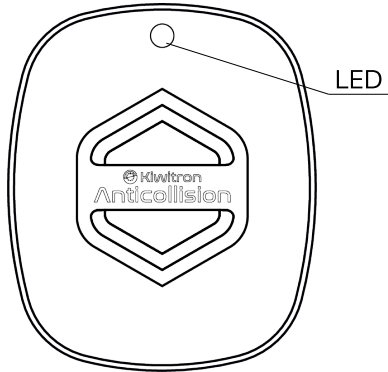


Abb.3 - Übersicht X001340

Tastenfeld (X000650)

Das Gerät wird normalerweise zusammen mit dem autonomen Antikollision verwendet.

Es ist mit einem eingebauten Summer bestückt, der meldet, dass sich ein Fahrer in der "blauen Zone" befindet; außerdem verfügt das Gerät über eine Taste, die bei Betätigung die Anmeldung des Fahrers ermöglicht.

Der integrierte Summer kann auch zur Warnmeldung verwendet werden.

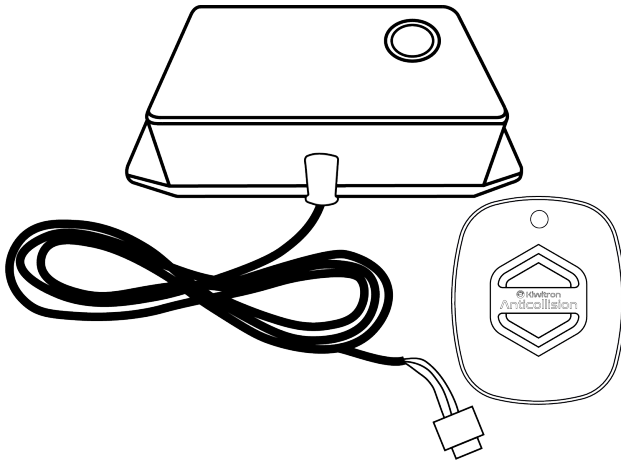


Abb.4 - Übersicht X000650

Ladestation für Fußgängerschild (TAG) - 1 Steckplatz (X001430)

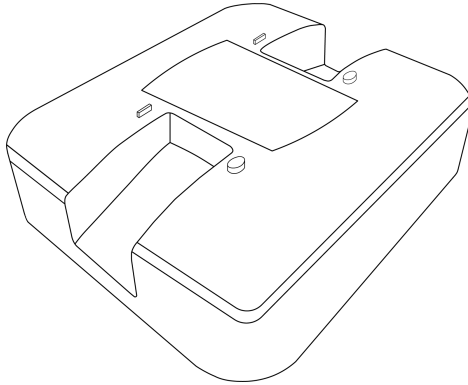


Abb.5 - Übersicht X001430

Ladestation für Fußgängerschild (TAG) - 5 Steckplätzen (X001350)

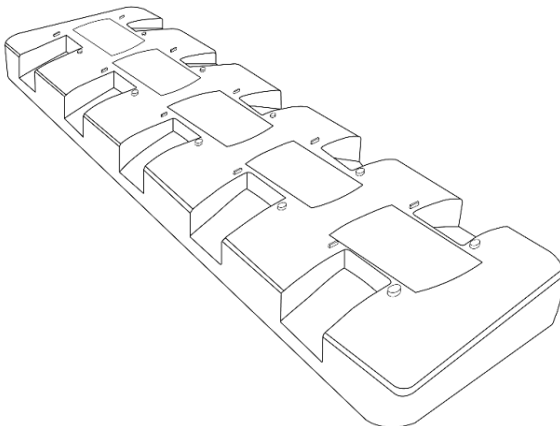


Abb.6 - Übersicht X001350

Zubehör

C002080

Es ist das Kabel, das den Anschluss des Antikollisionsgeräts X001330 mit Key ermöglicht.

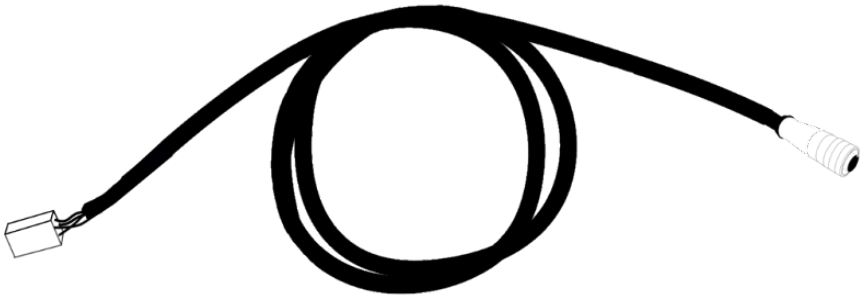


Abb.7 - Kabel C002080

C002152

Es ist das Kabel, das zusammen mit dem C002161 den Anschluss des Antikollisionsgeräts X001331 mit Key oder KiwiSafe ermöglicht.

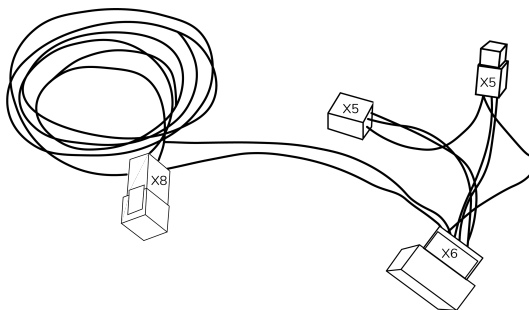


Abb.8 - Kabel C002152

C002161

Es ist das Kabel, das zusammen mit dem C002152 den Anschluss des Antikollisionsgeräts X001331 mit Key oder KiwiSafe ermöglicht.

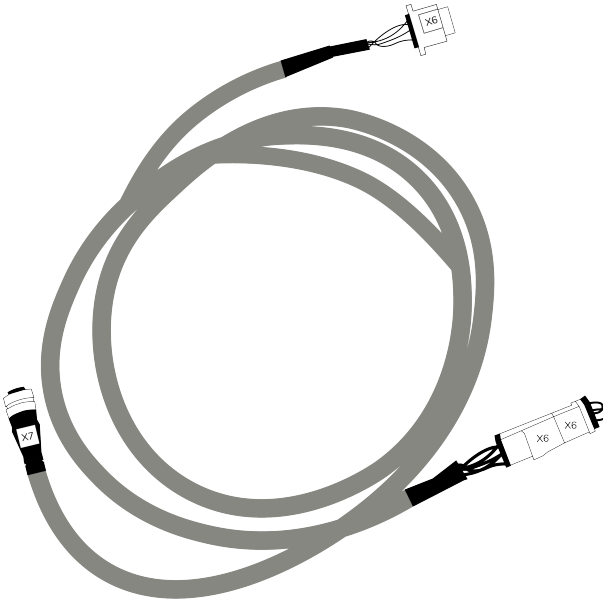


Abb.9 - Kabel C002161

C100301

Es ist das Kabel, das den Anschluss des Standalone-Antikollisionsgeräts an die Steuereinheit und an die Tastenfeld ermöglicht.

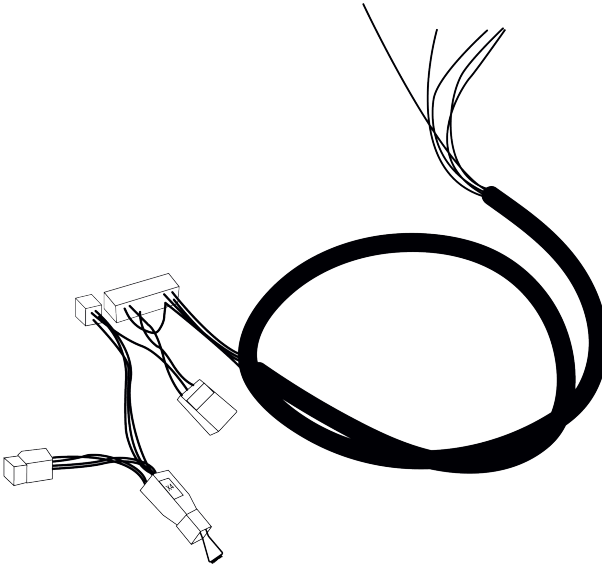


Abb.10 - Kabel C100301

Funktionsprinzip

Standalone Anticollision ist ein Gerät, das in einem Fahrzeug installiert ist und in der Lage ist, die Entfernung zu anderen Maschinen mit einem kompatiblen System und die Entfernung zu erkennen, zu der sich Personen mit dem entsprechenden Tag befinden.

Das Standalone-Antikollisionsgerät kann so konfiguriert werden, dass der Fahrer auf die Anwesenheit einer anderen Maschine oder eines Bedieners in unmittelbarer Nähe hingewiesen wird.

Es ist möglich, das Gerät über Kontaktausgänge an die Maschine anzuschließen, um Geschwindigkeitsbegrenzungsfunktionen des Fahrzeugs zu aktivieren (sofern vom Hersteller der Maschine bereitgestellt).

Funktionsweise des Geräts

Der Antikollision ist ein System, das als Einzelgerät in ein Fahrzeug eingebaut oder in ein System integriert werden kann und aus folgenden Elementen besteht:

- Fahrzeug;
- Key oder KiwiSafe;
- Antikollision und Fußgängerschild.

Der Antikollision bietet insbesondere die folgenden Funktionen:

Funktion	Beschreibung
Abstandsmessung	Der Antikollision misst mit Funksignalen den Abstand zwischen dem Gerät und anderen kompatiblen Geräten, wie z.B.: andere autonome Antikollisionmelder, Antikollisionmelder in Kombination mit einem Kiwitron Key-System, Fußgängerschild.
Voralarmschwelle	Der Antikollision erkennt in der unmittelbaren Umgebung vorhandene kompatible Systeme in einem bei der Installation eingestellten Abstand. In so einer Situation kann das System über drei Kontaktausgänge oder über kompatibles Zubehör, das entsprechend an das System angeschlossen ist, eine Warnung an den Fahrer ausgeben.

Funktion	Beschreibung
Alarmschwelle	<p>Der Antikollision erkennt in der unmittelbaren Umgebung vorhandene kompatible Systeme in einem bei der Installation eingestellten Abstand (abgesehen von der Voralarmschwelle).</p> <p>In so einer Situation kann das System über drei konfigurierbare Relais oder über kompatibles Zubehör, das entsprechend an das System angeschlossen ist, eine Warnung an den Fahrer ausgeben.</p>
Übersteuerung von Fahrern	<p>Sollte der Fahrer des Fahrzeugs mit dem Fußgängerschild (TAG) ausgestattet sein, ist das autonome Antikollisionsystem so konzipiert, dass es den Fahrer auf dessen Wunsch über einen der digitalen Systemeingänge oder über kompatibles Zubehör, das entsprechend an das System angeschlossen ist, übersteuert.</p>

Tab.5 - Gerätefunktion

Funktionen	Autonom	Integriert in		
		Antikollision + Key	Antikollision + KiwiSafe	Fußgängerschild (TAG)
Messung des Fahrzeugabstands	✓	✓	✓	✗
Fahrzeug-Voralarmschwelle	✓	✓	✓	✗
Fahrzeug-Alarmschwelle	✓	✓	✓	✗
Messung der Personenentfernung	✗	✗	✗	✓

Funktionen	Autonom	Integriert in		
		Antikollision + Key	Antikollision + KiwiSafe	Fußgängerschild (TAG)
Person Voralarmschwelle	✗	✗	✗	✓
Schwellenwert für Personalarm	✗	✗	✗	✓
Übersteuerung von Fahrern	✗	✗	✗	✓

Tab.6 - Kompatible Antikollisionfunktionen

Antikollision technische Daten (X001330 - X001331)

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	100 x 62 x 26 mm 3,9 x 2,4 x 1 in	Material	ABS
Gewicht	125 g 4,2 oz		

Elektrische Eigenschaften

Stromversorgung (Vdc)	min	typ.	max			
	4,7	5-24	28			
Leistungsaufnahme X001330 (W)	typ.	max		Leistungsaufnahme X001331 (W)	typ.	max
	1	1,75			1,5	2

Modul UWB

Sender-Empfänger-Kanal 5 (6,5 GHz) / 6,8 Mbps Datenrate

Schnittstellen

CAN bus

USB (Gerät)

Tab.7 - Technische Daten zum Antikollision

Technische Daten zum Fußgängerschild (TAG) (X001340)

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	55 x 46 x 17 mm 2,2 x 1,8 x 0,7 in	Material	ASA (UL 94 HB)
Gewicht	30 g 1 oz		

Elektrische Eigenschaften

Stromversorgung (Vdc)	min	typ.	max	Leistungs- aufnahme (W)	typ.	max
	3	3,7	4,2		<1	<1

Interner Akku

Wiederaufladbare LiPO	3,7 V	Kapazität	400 mAh
--------------------------	-------	-----------	---------

Kabelloses Laden mit dedizierter Station

Ladestation - 1 Steckplatz (K001430)	Ladestation - 5 Steckplätze (K001350)
---	--

Tab.8 - Technische Daten zum Fußgängerschild (TAG)

Technische Daten zur Aufladestation (X001430) 1-Steckplatz

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	80x95x35 mm 3,15 x 3,7 x 1,4 in	Material	ABS
Gewicht	100 g 3,5 oz		

Elektrische Eigenschaften

Stromversorgung (Vdc)	min	typ.	max	Leistungs- aufnahme (W)	typ.	max
	10	12	14		0,1	5
Stromversorgung (im Lieferumfang enthalten)	(im Lieferumfang enthalten)			Input: 100-240 VAC 50-60 Hz	0,9 A	
				Output: 12 Vdc	1 A	

Tab.9 - Technische Daten zur Aufladestation (X001430) 1-Steckplatz

Technische Daten zur Aufladestation (X001350) 5-Steckplätze

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	305x95x35 mm 12 x 3,7 x 1,4 in	Material	ABS
Gewicht	335 g 11,8 oz		

Elektrische Eigenschaften

Stromversorgung (Vdc)	min	typ.	max	Leistungs- aufnahme (W)	typ.	max
	10	12	14		0,4	15
Stromversorgung (im Lieferumfang enthalten)	(im Lieferumfang enthalten)			Input: 100-240 VAC 50-60 Hz	0,9 A	
				Output: 12 Vdc	2 A	

Tab.10 - Technische Daten zur Aufladestation (X001350) 5-Steckplätze

Autonome Antikollision: Technische Daten Anticollision - (X001330 - X001331)

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	100 x 62 x 26 mm 3,9 x 2,4 x 1 in	Material	ABS
Gewicht	125 g 4,2 oz		

Elektrische Eigenschaften

Stromversorgung g (Vdc)	min	typ.	max	
	4,7	5-24	28	
Leistungsaufnahme X001330 (W)		typ.	max	Leistungsaufnahme X001331 (W)
		1	1,75	typ. max 1,5 2

Modul UWB

Sender-Empfänger-Kanal 5 (6,5 GHz) / 6,8 Mbps Datenrate

Schnittstellen

CAN bus

USB (Gerät)

Tab.11 - Autonome Antikollision: Technische Daten Anticollision

Autonome Antikollision: Technische Daten - Steuergerät (KeyDN) (X400512)

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	85/110 x 56 x 21 mm 3,3/4,3 x 2,2 x 0,8 in	Material	ABS
Gewicht	210 g 7,4 oz		

Elektrische Eigenschaften

	min	typ.	max		typ.	max
Stromversorgung (Vdc)	10	24	160	Aufnahme (W)	3	12

MTTFd

Angezeigte Werte pro Gerät und pro System (KeyAdvanced/KeyTouch und KeyDN)

		MTTFd System (KeyAdv.)	15,5 Jahren
MTTFd Gerät	26 Jahren	MTTFd System (KeyTouch)	15 Jahren

Autonome Antikollision: Technische Daten - Steuergerät (KeyDN) (X400512)

Eingänge/Ausgänge

- 2 x Positive Eingänge (Aktivierungsschwelle > 1,7 V, Max 150 V)
 - 1 x Positiven Eingang (Range 0 - 5 V)
 - 1 x Positiven Eingang (Range 0 - 10 V)
 - 2 x Negativen Eingang (Aktivierungsschwelle < 0,5 V, Max 150 V)
 - 3 x Relè NO (Max 10 W)
-

Speicher/Prozessoren

Flash	256 KB	RAM	64 KB
Eeprom	128 KB	Prozessorf requenz	from 0,032 to 120 MHz

Tab.12 - Autonome Antikollision: Technische Daten KeyDN

Autonome Antikollision: Technische Daten - Tastenfeld (X000650)

Mechanische Eigenschaften

Abmessungen	60 x 35 x 20 mm 2,4 x 1,4 x 0,8 in	Material	ABS
Gewicht	25 g 0,9 oz		

Elektrische Eigenschaften

Stromversorgung (Vdc)	von 4,75 bis 5 V
--------------------------	------------------

Tab.13 - Autonome Antikollision: Technische Daten Tastenfeld

Installation

Installation des Antikollisions mit dem Kiwitron-System

Im Folgenden finden Sie anschauliche Diagramme der Antikollisionsanlage zur Integration mit Kiwitron-Systemen.

Installation mit KiwiSafe

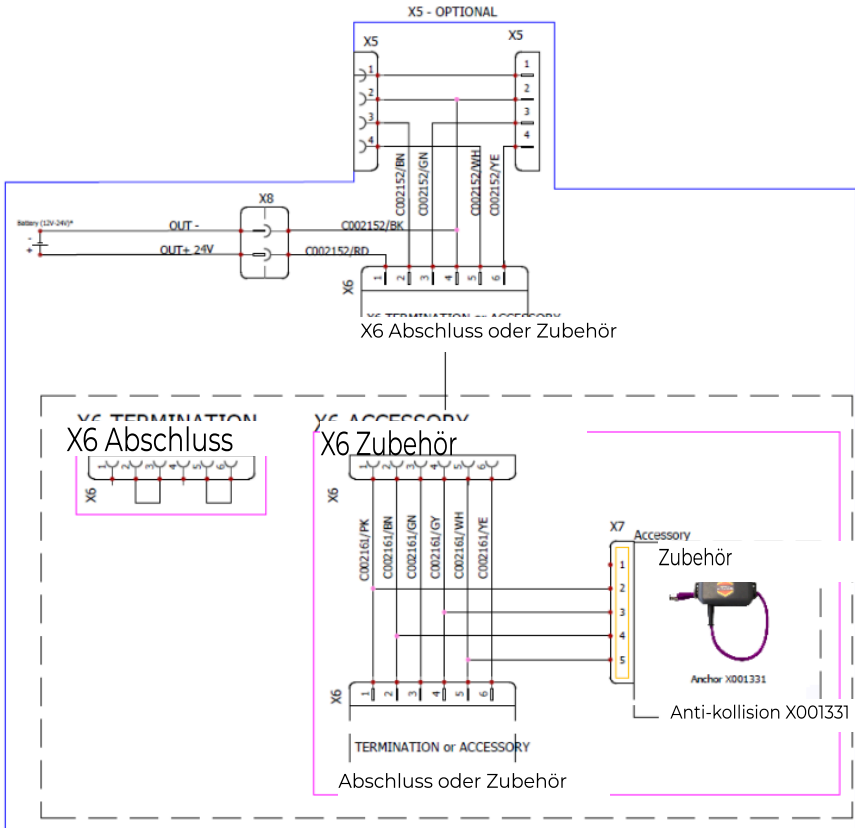


Abb.11 - Installation des Antikollisions mit dem Kiwitron-System

Installation mit Key

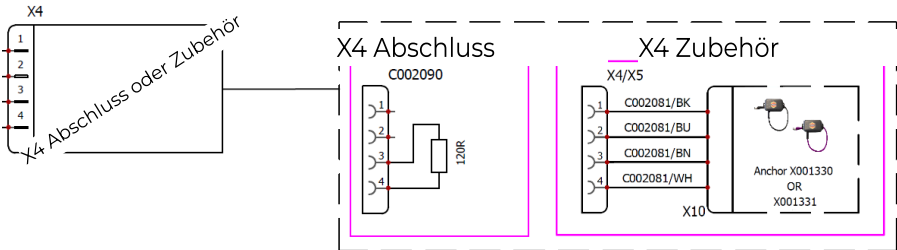


Abb.12 - Installation des Antikollisionses mit Kiwitron-Key

Autonome Installation mit Tastenfeld

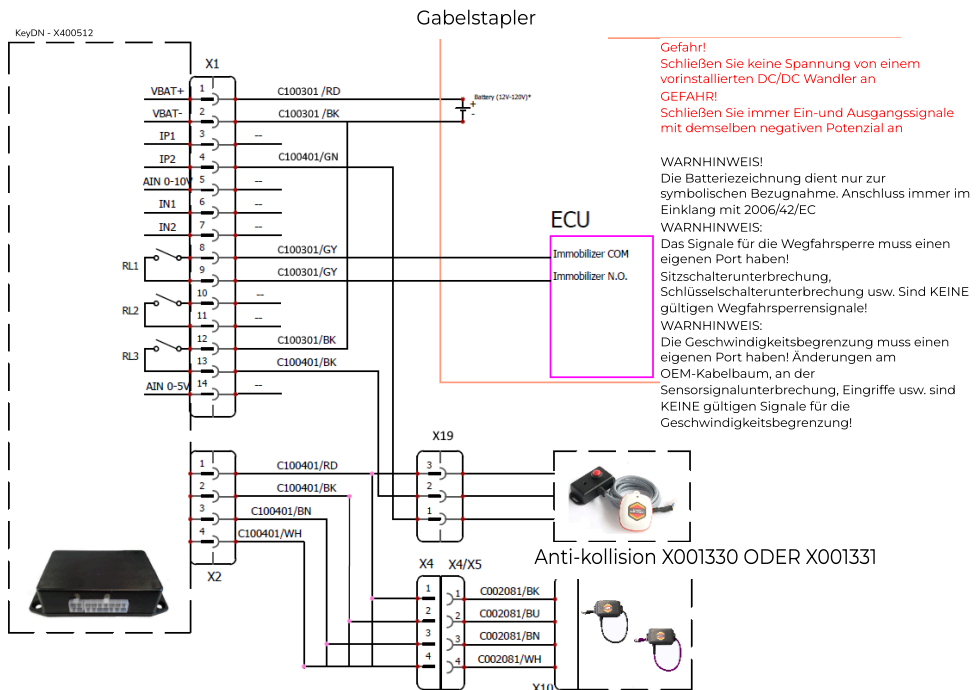


Abb.13 - Installation des autonomen Antikollisionses mit Tastenfeld

Antikollisionsverbindungen mit Key oder KiwiSafe

Für weitere Details über das komplette Installationsschema und die Verbindungen, die gemacht werden müssen, beziehen Sie sich bitte auf das Handbuch und das Verfahren des Installationszubehörs des Systems von Interesse.

Autonome Antikollisionanbindung



Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass keine elektrische Spannung angelegt ist.



Der Antikollision misst den Abstand zwischen dem Empfänger und der Fußgängerampel (oder einer anderen Antikollisionsanordnung), daher ist es sehr wichtig, dass der Abstand **von der Fahrzeugmitte** gemessen wird.

Bringen Sie die Antikollisionsvorrichtung in der Mitte (in jeder Richtung) des Lkw an.

Die ideale Einbauposition ist normalerweise oben an der Frontscheibe.

Wenn die Position die Sicht des Fahrers beeinträchtigt, kann das Gerät hinter dem Rückspiegel oder vor dem Lenkrad angebracht werden.

Hinter dem Rückspiegel

Hinter dem Lenker

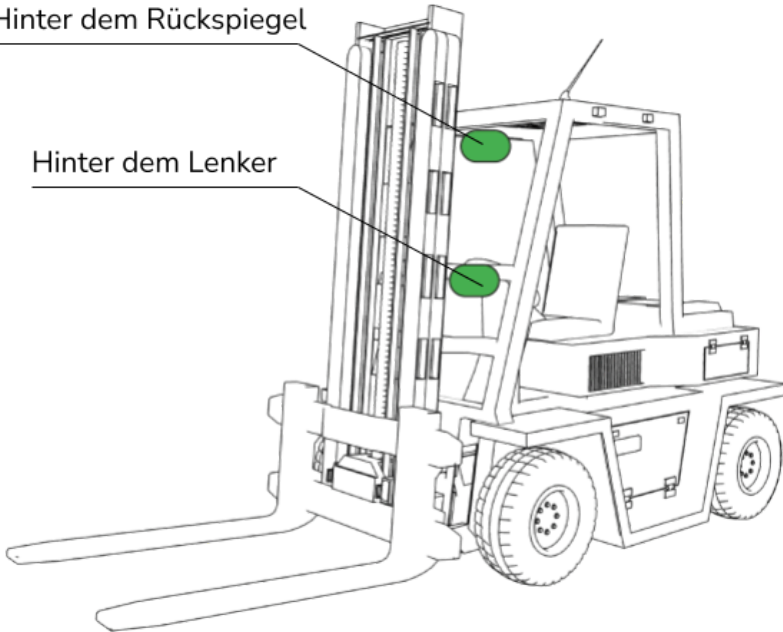


Abb.14 - Installation des Antikollisionen



Antikollisionsvorrichtungen dürfen nicht an Stellen angebracht werden, die die Sicherheit und Sicht des Fahrers beeinträchtigen oder einschränken.



Stellen Sie die Antenne nicht zu nahe an Metallteilen auf, da dies das System beeinträchtigen könnte.

Nach der mechanischen Befestigung der Antikollisionsvorrichtung am Fahrzeug ist wie folgt vorzugehen.

1. Schließen Sie die Steuereinheit an X1- und X2-Stecker des Kabels C100301 an:

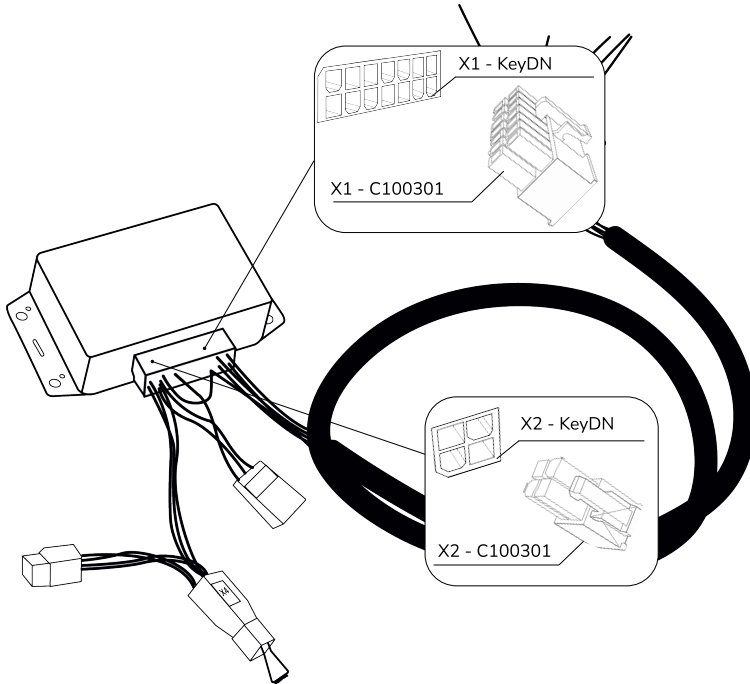


Abb.15 - Anschluss der Steuereinheit - C100301

2. Schließen Sie, falls nicht vorhanden, den X4-Verriegelungsstecker des C100301-Kabels an den Verschlussanschluss an (C002090)

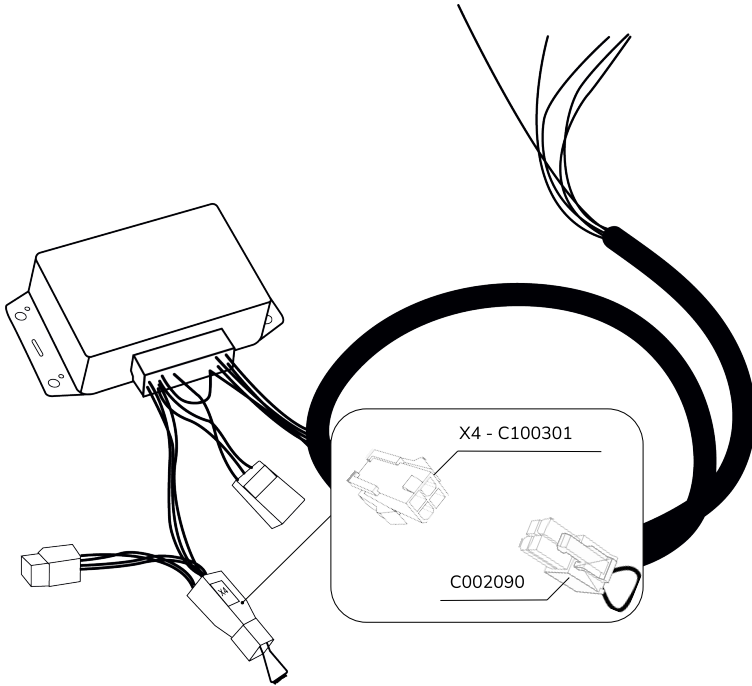


Abb.16 - Verbindung Verschlussanschluss

3. Verbinden Sie den X4/X5-Anschluss des C002080-Kabels mit dem X4-Anschluss des C100301-Kabels:

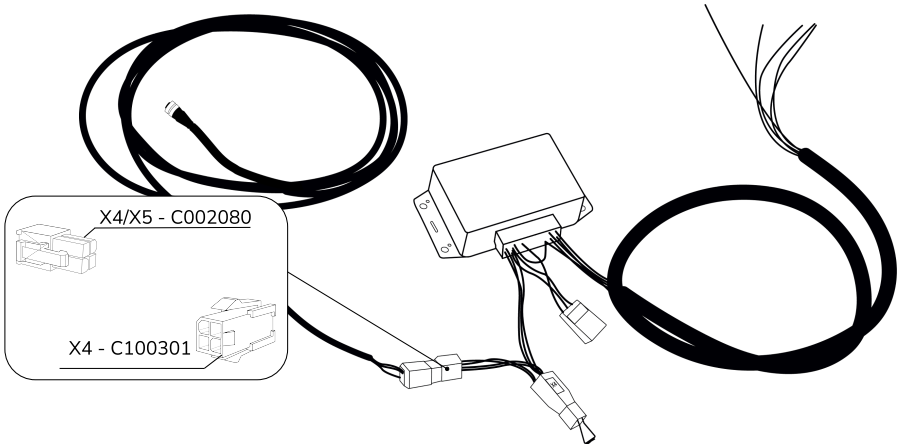


Abb.17 - C002080 Verbindung

4. Schließen Sie das Antikollisionsgerät an den X10-Anschluss des Kabels C002080 an:

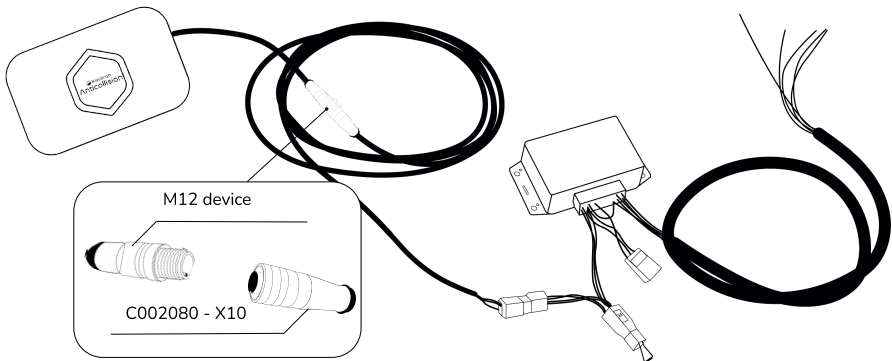


Abb.18 - Antikollisionsverbindung

5. Verbinden Sie den X3-Stecker der ButtonBox mit dem dreipoligen Stecker des Kabels C100301:

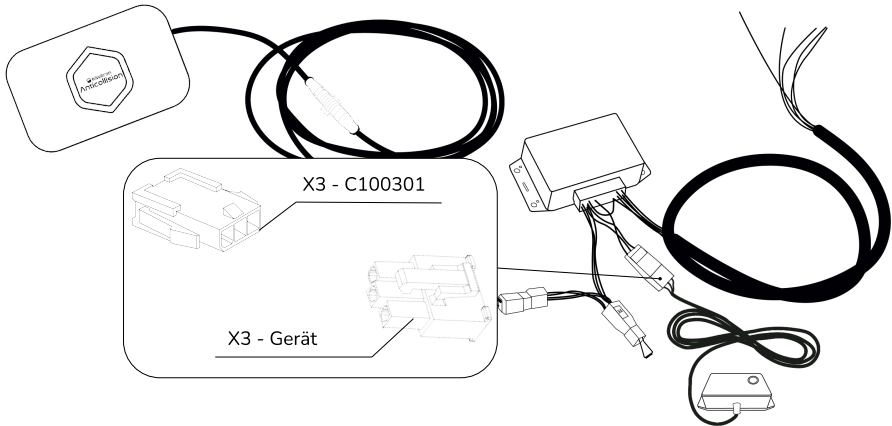


Abb.19 - Tastenfeldsverbindung

Insgesamt haben Sie folgende Verkabelung:

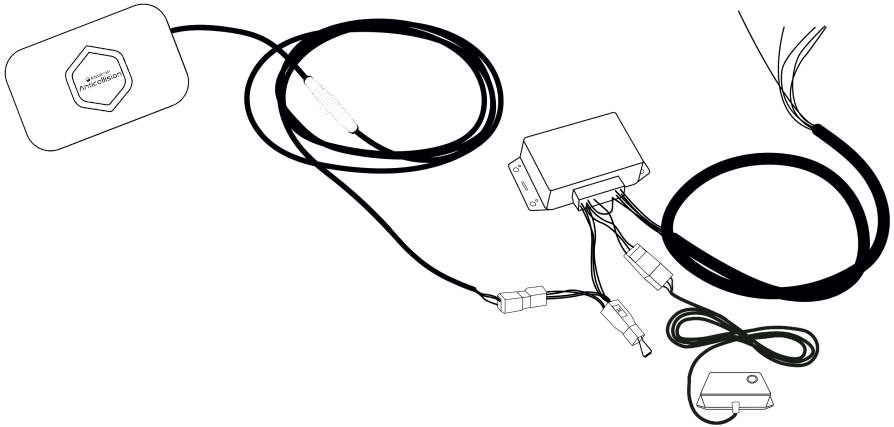


Abb.20 - Volle Verbindung Standalone Antikollision

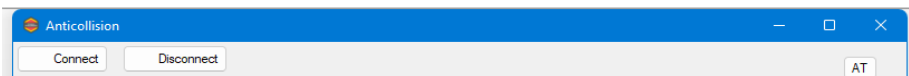
Schließen Sie die freien Kabel an die Stromversorgung an, wie im Abschnitt [Standalone-Installation mit Button Box](#) angegeben.

Konfiguration

Konfiguration autonomer Antikollision

Um den Antikollision autonom zu konfigurieren::


1. Laden Sie die Konfigurations-SW für den Antikollisionclient von <https://www.kiwitron.it/it/download/>, Abschnitt Antikollision, herunter
2. Starten Sie die ausführbare Datei und folgen Sie den Anweisungen
3. Starten Sie das Programm Antikollision-Client
4. Öffnen Sie den Antikollision, indem Sie die 4 Schrauben auf der Rückseite abschrauben.
Verbinden Sie den Antikollision über ein USB-Mini-B-Kabel mit dem PC.
5. Klicken Sie auf die Schaltfläche "Verbinden".



Konfiguration der Erkennungsgrenzwerte (Abstände)

Auf der Registerkarte "Entfernungen“:

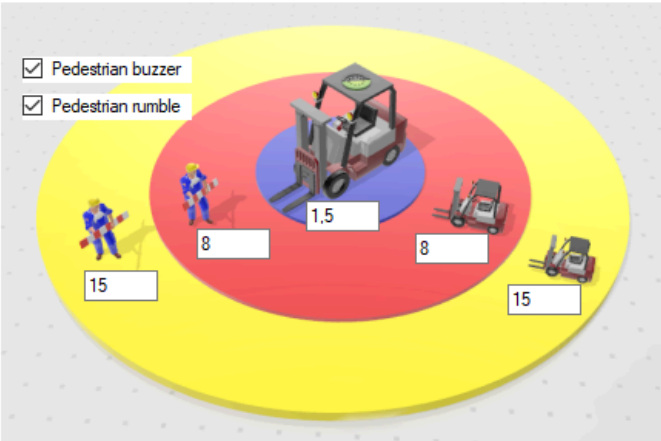
1. Geben Sie die gewünschten Erkennungsgrenzen in Metern ein
2. Kreuzen Sie (falls erforderlich) "Fußgänger-Summer" und "Fußgänger-Geräusch" an, um den Ton und die Vibration des Fußgängerschilden zu aktivieren, wenn dieser erkannt wird.

 Anticollision

Connect
Disconnect

Status: Connected **UWHFM1.6.0|4294967295**

Distances
General
Input Output
Status
Output



Driver zone
In meters

Red zone pedestrian
In meters

Yellow zone pedestrians
In meters

Red zone trucks
In meters

Yellow zone trucks
In meters

Abb.21 - Beispiel für die Konfiguration der Erkennungsgrenzwerte

3. Um die Konfiguration zu speichern, klicken Sie auf „Speichern“

Tastenfeldkonfiguration (Allgemein)

Auf der Registerkarte "Allgemein" kann eine Schaltfläche zur Erkennung des Fahrers, der den Fußgängerschild (TAG) benutzt, konfiguriert werden.

Wenn Sie ein Kiwitron-Tastenfeld (X000650) haben:

1. Markieren Sie das Kästchen " Autonomer Modus".
2. Klicken Sie auf die Schaltfläche "Tastenfeld automatisch einrichten"

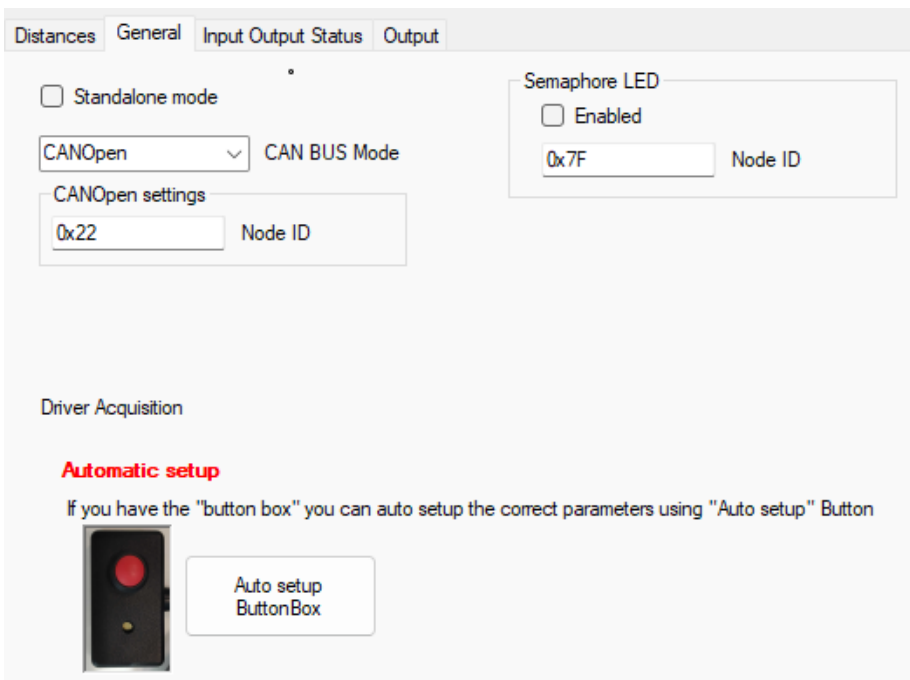


Abb.22 - Tastenfeldkonfiguration

3. Um die Konfiguration zu speichern, klicken Sie auf „Speichern“

Wenn die zu konfigurierende Taste extern ist (nicht das oben gezeigte Modell):

1. Verbinden Sie die Taste mit einem der Eingangssignale (IP1, IP2 oder IN1)
2. Drücken Sie die Taste für 5 Sekunden, um den nächstgelegenen Anhänger als "Fahrer" zu registrieren.
3. Vervollständigen Sie den Abschnitt "Manuelle Einrichtung" entsprechend der hergestellten Verbindung:

Manual setup

Select an input (Positive or Negative) and the nearest tag will be registered as driver if the selected signal becomes true for ~5 seconds
I.E : Plug a button to IP1 and press the button for 5 seconds to register the nearest tag as driver

- IP1
 IP2
 IN1

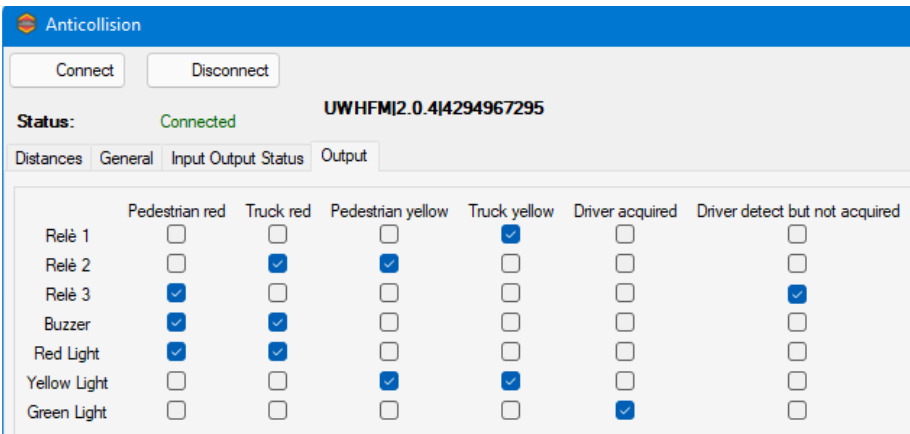
Abb.23 - Konfiguration einer externen Taste

Um die Konfiguration zu speichern, klicken Sie auf „Speichern“

Konfiguration des Ausgangs

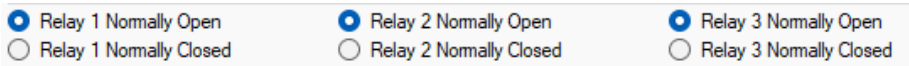
Auf der Registerkarte "Ausgang" können Sie die Aktivierung von Relais, Beleuchtung und Summer des Lichtsignals (falls vorhanden) konfigurieren:

1. Markieren Sie das Kästchen " Autonomer Modus".
2. Markieren Sie die gewünschte Aktivierungsbedingung des Relais
3. Markieren Sie (falls vorhanden) den gewünschten Beleuchtungsstatus des Lichtsignals



	Pedestrian red	Truck red	Pedestrian yellow	Truck yellow	Driver acquired	Driver detect but not acquired
Relè 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Relè 2	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Relè 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Buzzer	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Red Light	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Yellow Light	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Green Light	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Wählen Sie für jedes Relais „Aus“ ("Normalerweise offen" oder "Normalerweise geschlossen")



<input checked="" type="radio"/> Relay 1 Normally Open	<input checked="" type="radio"/> Relay 2 Normally Open	<input checked="" type="radio"/> Relay 3 Normally Open
<input type="radio"/> Relay 1 Normally Closed	<input type="radio"/> Relay 2 Normally Closed	<input type="radio"/> Relay 3 Normally Closed

5. Um die Konfiguration zu speichern, klicken Sie auf „Speichern“

Antikollisionkonfiguration integriert mit Kiwitron-Systemen

Beachten Sie die SW-Konfigurationsverfahren der Referenzsysteme (Key oder KiwiSafe), um die Schwellenwerte für die Aktivierung der Antikollisionvorrichtung anzupassen.

Konfigurierbare Parameter

Parameter	Beschreibung
	Abstand (in Metern) zwischen Fahrer und Fahrzeug.
Übersteuerungsabstand Fahrer (blaue Zone)	Der Fahrer muss sich in einem Abstand befinden, der kleiner oder gleich diesem Wert ist, um die Übersteuerungsfunktion des Fahrers zu aktivieren.
Alarmabstand für andere Fahrzeuge (rote Zone oder Alarmzone)	Abstand in Metern, unter dem das Fahrzeug, das eine Kollision vermeiden will, als Fahrzeug im roten Bereich erkannt wird.
Vorwarnabstand für andere Fahrzeuge (Gelber Bereich oder Warnbereich)	Abstand in Metern, bei dessen Unterschreitung ein kollisionsvermeidendes Fahrzeug als Fahrzeug im gelben Bereich erkannt wird.
Warnabstand des Fahrers (roter Bereich oder Alarmbereich)	Entfernung in Metern, unter welcher ein Fahrer mit Fußgängerschild (TAG) erkannt und als Fahrer im roten Bereich eingestuft wird.

Parameter	Beschreibung
Vorwarnabstand für Fahrer (Gelber Bereich oder Warnbereich)	Entfernung in Metern, bei deren Unterschreitung ein Fahrer mit einem Fußgängerschild (TAG) erkannt und als Fahrer im gelben Bereich eingestuft wird.
Übersteuerung des Fahrers	Legt fest, wie das Gerät vorgehen soll, wenn ein Fahrer erkannt wird.
Vorwarnungen	Legt fest, welche Aktion das Gerät im Voralarmzustand ausführt.
Alarmaktionen	Legt fest, welche Aktion das Gerät im Alarmfall ausführt

Tab.14 - Konfigurierbare Parameter

Kontrolle der fachgerechten Installation

Nachdem das Gerät installiert und konfiguriert wurde, muss die ordnungsgemäße Funktion geprüft werden:

- Fahrzeug starten
- Richten Sie ein Fahrzeug (mit installierter Antikollisionvorrichtung) oder einen Fußgänger mit einem Fußgängerschild (TAG) in verschiedenen Abständen zum Fahrzeug aus und prüfen, ob sich das Gerät wie erwartet verhält.



Es ist verboten, die Tests mit der Übersteuerungsfunktion des Geräts durchzuführen.

Beachten Sie stets die allgemeinen Sicherheitsvorschriften.

Nutzung und Wartung

Optische Signale

Die optischen Kollisionswarnungen variieren je nach dem System, in das sie integriert sind.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Installations-, Betriebs- und Wartungshandbuch des jeweiligen Systems.

Akustische Signale

Der Antikollision kann ein akustisches Signal (Summer) ausgeben, wenn er ein entferntes Hindernis unterhalb einer bestimmten Schwelle erkennt.

Wartung

Wir empfehlen, die Antikollisionvorrichtungen und/oder Fußgängerschild (TAG) regelmäßig mit einem weichen, fusselfreien Tuch zu reinigen.



Es ist ratsam, den physikalischen Zustand der verschiedenen Komponenten wie Steuergeräte, Verbindungskabel und externe Sensoren regelmäßig zu überprüfen.



Verwenden Sie keine Scheuertücher, Handtücher, Papierhandtücher oder ähnliches.



Oberflächen nicht übermäßig abwischen



Verwenden Sie keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder Chemikalien.



Sprühen Sie keine Reinigungsmittel direkt auf das Produkt.



Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Öffnungen eindringt.



Nicht mit Wasserstrahlen oder Druckwasserstrahlen waschen

Aufladen der Batterie für den Fußgängerschild



Der Fußgängerschild (TAG) ist mit einem nicht entfernbaren Akku ausgestattet. Versuchen Sie daher nicht, die Batterie des Fußgängerschilden zu ersetzen.



Das kabellose Aufladen sollte nur mit den mitgelieferten Kiwitron-Ladestationen durchgeführt werden.



Der Anschluss der Ladestation an das Stromnetz muss über das Kiwitron-Netzteil erfolgen, das mit dem Fußgängerschild (TAG) geliefert wurde



Der Fußgängerschild (TAG) und die Ladestation dürfen nicht durch andere Objekte behindert werden

So laden Sie den Akku des Fußgängerschilden auf:

1. Schließen Sie die Ladestation an das mitgelieferte Netzgerät an
2. Stellen Sie die Ladestation auf eine ebene Fläche
3. Legen Sie den Fußgängerschild (TAG) so auf die Ladestation, dass die Kontrollleuchte nach oben zeigt.



Achten Sie darauf, dass der Antikollision richtig auf den 4 Stiften sitzt.

Der Aufladevorgang sollte einige Sekunden, nach dem der Antikollision auf die drahtlose Ladestation gelegt wurde, beginnen.

Wenn sich der Fußgängerschild (TAG) in der Ladestation befindet, leuchtet die Anzeige je nach Ladezustand der Batterie rot oder grün.



Der Fußgängerschild (TAG) kann während des Ladevorgangs leicht warm laufen.

Wird der Akku zu heiß, greift die Software ein und verhindert einen weiteren Ladevorgang.



Der Fußgängerschild (TAG) lädt weiter, wenn die Temperatur abgefallen ist. Verlegen Sie den Fußgängerschild (TAG) und die Ladestation an einen kühleren Ort.



Wiederaufladbare Batterien haben eine begrenzte Anzahl von Ladezyklen und müssen möglicherweise ersetzt werden. Der Austausch kann nur vom Kiwitron-Service durchgeführt werden.



Versuchen Sie nicht, die Batterie des Fußgängerschilden zu ersetzen.

Abhilfemaßnahmen

Da diese Systeme vollständig anpassbar (benutzerdefiniert) sind, können in dieser Version des Dokuments derzeit keine Probleme gemeldet werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Kiwitron.

Technischer support

Bei einer Störung wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von Kiwitron.

Kiwitron s.r.l.

Kundendienst

Tel. +39 051 1889 3470

Mail: support@kiwitron.it

web site: www.kiwitron.it

Problem	Abhilfe
Das Gerät schaltet sich nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfung der Stromversorgung • Systemanschlüsse prüfen
Das Gerät begrenzt nicht die Fahrzeuggeschwindigkeit	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie den einwandfreien Anschluss des/der Relais gemäß der Pinbelegung.

Tab.15 - Mögliche Störungen



Via Vizzano 44 - 40037

Sasso Marconi (BO)

+39 05118893470

info@kiwitron.it

www.kiwitron.it